

PRIESTOROVÉ OHRIEVAČE

EC/GE

EC 22 - EC 22 DV - EC 32 - EC 32 DV
GE 36 - GE 36 DV - GE 46 - GE 46 DV

NÁVOD NA OBSLUHU

PREHLÁSENIE O ZHODE CE

Nižšie uvedená spoločnosť

BIEMMEDUE S.p.A.

Via Industria 12- 12062- Cherasco (CN) –Italy

Tel.: +39.172.486111- Fax: + 39.172.488270

www.biemmedue.com e-mail:bm2@biemmedue.com

prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nový stroj:

Model : PRIESTOROVÝ OHRIEVAČ

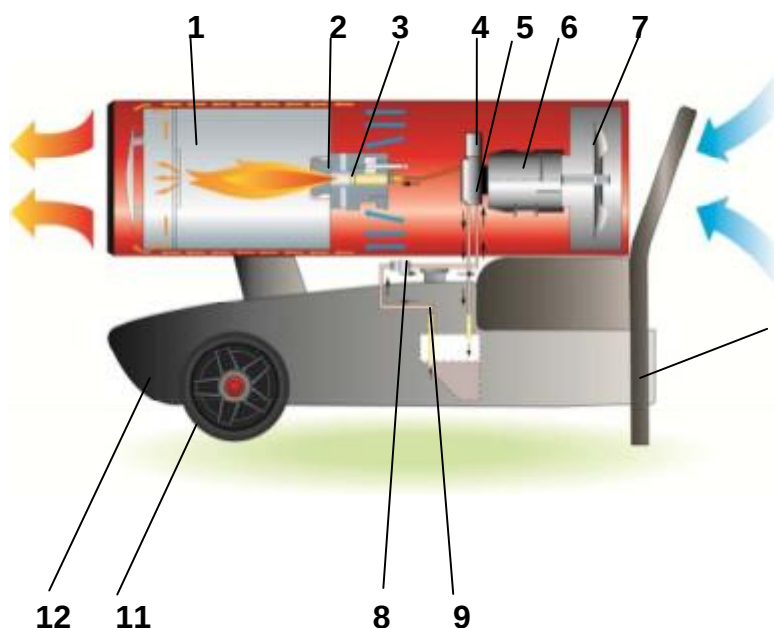
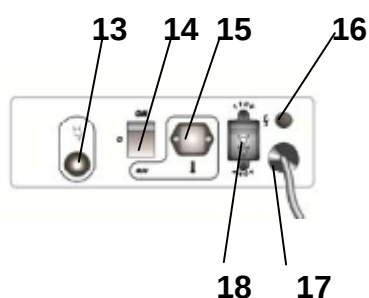
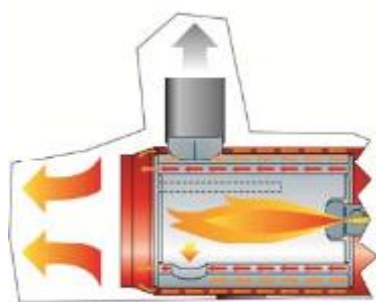
**Typ : EC 22 - EC 22 DV
EC 32 - EC 32 DV
GE 36 - GE 36 DV
GE 46 - GE 46 DV**

**na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s ustanoveniami
predpísanými smernicami 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.**

14.3.2012

**ing. Marco Costamagna
výkonný riaditeľ**

SCHÉMA PREVÁDZKY



- 1 SPALOVACIA KOMORA
- 2 HORÁK
- 3 DÝZA
- 4 ELEKTROVENTIL
- 5 DIESELOVÁ PUMPA
- 6 MOTOR
- 7 VENTILÁTOR
- 8 PALIVOVÝ FILTER
- 9 PALIVOVÝ OKRUH
- 10 RUKOVÄŤ
- 11 KOLESO
- 12 PALIVOVÁ NÁDRŽ
- 13 RESETOVACIE TLAČIDLO S KONTROLNÝM SVETLOM
- 14 HLAVNÝ VYPÍNAČ
- 15 ZÁSTRČKA PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU
- 16 KONTROLNÉ SVETLO
- 17 ELEKTRICKÝ KÁBEL
- 18 PREPÍNAČ VSTUPNÉHO NAPÄTIA

DÔLEŽITÉ

Pred použitím ohrievača si prečítajte návod na obsluhu. Inštrukcie na obsluhu sa musia prísne dodržiavať. Výrobca nezodpovedá za vecné a osobné škody vzniknuté neodborným použitím prístroja. Tento návod na obsluhu je pevnou súčasťou prístroja. Starostlivo ho uschovajte a v prípade zmeny vlastníka, musí prístroj sprevádzať.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Ohrievač používa na spaľovanie vykurovací olej. Verzie s priamym spaľovaním vedú horúci vzduch a spaliny do priestoru, verzie s nepriamym spaľovaním sú vybavené dymovým vývodom na odsávanie dymu cez komín.

Podmienky použitia musia zodpovedať platným predpisom a zákonom pre používanie prístroja.

Musí sa zabezpečiť nasledovné:

- inštrukcie z návodu sa musia prísne dodržiavať;
- ohrievač sa nesmie postaviť v priestoroch s požiarým nebezpečenstvom alebo s nebezpečenstvom výbuchu
- v blízkosti ohrievača neskladujte žiadne horľavé materiály (odstup najmenej 3 m)
- je potrebné dodržiavať protipožiarne opatrenia;
- ubezpečte sa, že plocha alebo podlaha, na ktorú sa prístroj postaví, nie je z horľavého materiálu
- vždy sa musí zabezpečiť vetranie priestoru, kde sa ohrievač používa a musí zodpovedať potrebám ohrievača. Platí to zvlášť pre ohrievače s priamym spaľovaním. Pritom je potrebné dobre odhadnúť dostatočnú výmenu vzduchu, pretože ohrievač vysiela do priestoru teplý vzduch spolu so spalinami;
- ohrievač s nepriamym spaľovaním, by mal byť inštalovaný v blízkosti komína pre odťah spalín (viď. odsek "POZÍCIA DYMOVEJ RÚRY") a napojený na elektrický rozvádzač;
- vzduchové nasávacie popr. prúdiace rúry nesmú byť prikryté alebo zatarasené napr. priloženými plánmi alebo krytmi z prístroja alebo postavením blízko k stenám alebo k veľkým predmetom;
- pri veľmi nízkych teplotách prostredia pridajte do nádrže paliva kerosen;
- ohrievač sa musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať a počas prevádzky pravidelne sledovať; v blízkosti sa nesmú zdržiavať žiadne deti bez dozoru a zvieratá.
- pri každom použití, pred napojením zástrčky na sieť skontrolujte, že sa ventilátor bez zábran točí;
- po použití vždy odpojte sieťovú zástrčku.

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Ohrievač je vybavený elektronickou kontrolou plameňa a kontrolou najvyššej teploty prostredníctvom fotočlánku a bezpečnostným termostatom.

Elektronická riadiaca jednotka riadi štart, zastavenie a čas bezpečnostného vypínania v prípade funkčných porúch a je vybavená resetovacím tlačidlom (13), ktorého farba je závislá od prevádzkového režimu:

- vypnutá pri pauzách alebo pohotovostnom režime prístroja v očakávaní požiadaviek vyhrievania;
- zelené trvalé svetlo pri normálnej prevádzke prístroja;
- červené trvalé svetlo pri bezpečnostnom vypnutí prístroja;
- oranžové blikajúce svetlo pri prerušení prevádzky v dôsledku kolísania siete ($T < 175V$ alebo $T > 265V$); prevádzka sa automaticky obnoví pri stabilizovaní napätia medzi 190V a 250V.



POZOR

Po bezpečnostnom odpojení je potrebné pre obnovenie prevádzky stlačiť 3 sekundy resetovacie tlačidlo (13) .



POZOR

Nikdy neuskutočňujte viac ako dva po sebe nasledujúce opätovné štarty: nezhorený vykurovací olej sa môže nahromadiť v spaľovacej komore a pri následnom opätovnom zapnutí sa môže vznietiť.

Keď sa bezpečnostné vypnutie prístroja opakuje, je potrebné pred opätovným uvedením do prevádzky ohrievača zistiť príčinu poruchy a odstrániť ju. Tlačidlo (13) stlačte na minimálne 5 sekúnd. Naštartuje sa samodiagnostický program. Po jeho ukončení sa tlačidlo sfarbí (samodiagnostický indikátor) podľa príčiny poruchy:

- oranžové blikajúce svetlo pri detekcii nesprávneho plameňa pri štarte
- červené blikajúce svetlo pri detekcii chýbajúceho plameňa pri štarte
- červené/zelené blikajúce svetlo pri detekcii chýbajúceho plameňa pri prevádzke
- oranžové trvalé svetlo pri vnútornej chybe elektronickej riadiacej jednotky



POZOR

Na zistenie príčiny poruchy si pozrite odsek „PORUCHY, PRÍČINY A RIEŠENIA“ .

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred uvedením do prevádzky ohrievača a následne pred napojením prístroja na elektrickú sieť je potrebné skontrolovať, či sa zhodujú hodnoty prúdu

elektrickej siete s údajmi na typovom štítku.



POZOR

Pri modeloch „DV“ skontrolujte, aby sa kryt tlačidla pre voľbu elektrického napätia bol nastavený tak, aby šípka ukazovala na správnu hodnotu napätia.



Ak je nutné:

- odstráňte kryt
- prepínač (18) prepnite do správnej polohy
- kryt opäť nasadíte



POZOR

Prívodné vedenie ohrievača má disponovať uzemnením a prúdovým ističom. Siet'ová zástrčka ohrievača má byť napojená na zásuvku, ktorá je vybavená deliacim spínačom.

Ohrievač postavte na plochý, stabilný a zrovnaný povrch, aby sa zabránilo nebezpečenstvu prevrhnutia prístroja a/alebo úniku vykurovacieho oleja cez plniacu zátku nádrže.

Ohrievač môže pracovať v manuálnom režime. K tomu sa prepína prepínač (14) do pozície (ON).

Ohrievač môže pracovať automaticky len ak sa pripojí riadiace zariadenie ako napr. termostat alebo časovač. Pre napojenie na ohrievač odstráňte kryt zástrčky (15) a pripojte termostat.

Štartovanie prístroja:

- prepínač prepnite do polohy (ON + !), keď je napojený termostat
- prepínač prepnite do polohy (ON), keď nie je napojený termostat;



POZOR

Ukončenie štartovacieho cyklu potvrdí elektronická riadiaca jednotka krátkym červeným bliknutím tlačidla (13), že štartovanie ohrievača je ukončené.

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po plnom vyprázdnení vykurovacieho okruhu, môže byť prítok vykurovacieho oleja k dýze nedostatočný a zásah plameňového kontrolného zariadenia spôsobí odpojenie ohrievača. V takom

prípade, stlačte resetovacie tlačidlo (13) a prístroj znova naštartujte.

Pri funkčnej poruche prístroja uskutočnite najprv nasledujúce kroky:

1. skontrolujte, že je v nádrži ešte k dispozícii vykurovací olej;
2. stlačte resetovacie tlačidlo
3. v prípade, že prístroj po prevedení menovaných krokov nefunguje, prečítajte si odsek „PORUCHY, PRÍČINY A RIEŠENIA“, aby ste určili príčinu funkčnej poruchy.



POZOR

Prístroj nikdy nevypínajte vytiahnutím sieťového kábla, môže to viesť k prehriatiu.

ZASTAVENIE

Pre zastavenie prístroja prepnite spínač (14) na pozíciu „0“ alebo ovládacie zariadenie aktivujte (napr. nastavenie termostatu na nižšiu teplotu). Horák sa vypne a ventilátor pracuje asi 90 sekúnd ďalej, kým sa ochladí spaľovacia komora.

PREPRAVA A ZAOBCHÁDZANIE



POZOR

Pred zmenou miesta prístroja dodržte nasledujúce opatrenia:

- prístroj zastavte podľa pokynov z odseku „ZASTAVENIE“;
- vytiahnutím zástrčky zo zásuvky odpojte pripojenie na elektrickú sieť;
- vyčkajte na ochladenie ohrievača.

Pred zdvihnutím alebo prekladaním ohrievača zabezpečte, aby bol pevne uzavretý uzáver nádrže vykurovacieho oleja.



POZOR

Počas zaobchádzania alebo transportu prístroja môže vytečť vykurovací olej. Zátka nádrže nie je utesnená, aby mohol vstupovať vzduch a nádrž sa mohla vyprázdniť počas prevádzky prístroja.

Ohrievač sa môže dodávať v mobilnej verzii s kolesami alebo vo verzii na zavesenie so zavesovacím rámom, ktorý sa upevňuje lanami alebo reťazami prostredníctvom kotviacich elementov. V prvom prípade stačí na pohyb na kolesách uchopenie za rukoväť. V druhom prípade je potrebné ohrievač nadvihnúť napr. vysokozdvížným vozíkom. V tomto prípade skontrolujte pred transportom, aby laná popr. reťaze boli v neporušenom stave a bezpečne pripevnené.

ÚDRŽBA

na zabezpečenie bezchybnej prevádzky prístroja sa musí spaľovacia komora, horák a ventilátora pravidelne čistiť.



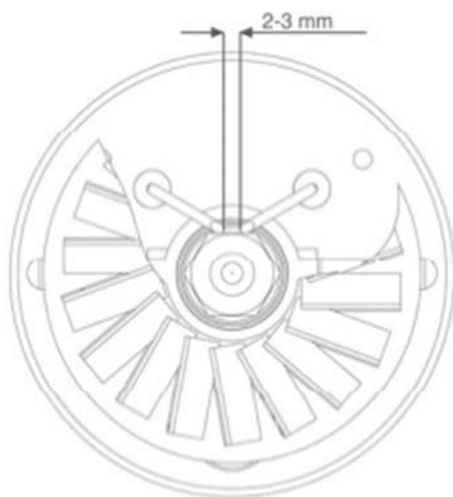
POZOR

Pred údržbou dodržte nasledujúce opatrenia:

- prístroj zastavte podľa pokynov z odseku „ZASTAVENIE“;
- vytiahnutím zástrčky zo zásuvky odpojte pripojenie na elektrickú sieť;
- vyčkajte na ochladenie ohrievača.

Po každých 50 prevádzkových hodinách:

- filtračnú vložku vymontujte, vytiahnite a vyčistite čistým vykurovacím olejom;
- vonkajší valcový kryt odmontujte, vyčistite vnútornú stranu a lopatky ventilátora;
- skontrolujte stav kábla a vysokonapäťový konektor na elektródach
- vymontujte horák a vyčistite jeho časti. Vyčistite elektódy a nastavte odstup na hodnotu, ktorá je udaná v odseku „NASTAVENIE ELEKTÓD“.



PORUCHY, PRÍČINY A RIEŠENIA

PORUCHA	RESET- TLAČIDLO (13)		PRÍČINA	RIEŠENIE
ventilátor sa netočí plameň sa nezapáli	off	-	• nesprávne nastavené riadiace zariadenie	• skontrolujte či je riadiace zariadenie správne nastavené(napr. teplota nastavená na termostate musí byť vyššia ako izbová teplota)
• ventilátor sa nenašartuje alebo sa zastaví počas štartovania alebo prevádzky	oranžová blikajúca kontrolka	-	• pokazené riadiace zariadenie	• vymeňte riadiace zariadenie
			• žiadna elektrická energia	• preskúšajte hodnoty el. prúdu
			• napätie < 175 V	• preskúšajte funkčnosť a polohu prepínača
			• napätie >265 V	• preskúšajte bezchybnosť istenia
• ventilátor sa zastaví počas štartovania alebo prevádzky	červená trvalo svietiaci kontrolka	červeno/zelená blikajúca kontrolka I	• plameň k dispozícii pred zapáľovaním transformátora	• vyčistiť a odstrániť zvyšky vykurovacieho oleja zo spaľovacej
			• chybný fotočlánok	• nahradiť fotočlánok
			• prerušené alebo roztavené vinutie motora	• nahradiť motor
			• zablokované ložiská motora	• nahradiť ložiská
			• roztavený motorový kondenzátor	• nahradiť kondenzátor
			• žiadne zapáľovanie	• skontrolujte spojenia zapáľovacieho kábla na elektródy a transformátor
				• skontrolujte pozíciu elektród a ich odstup podľa schémy NASTAVENIE ELEKTROD
				• preskúšajte čistotu elektród
				• nahradte zapáľovací transformátor
			• nefungujúce zariadenie na kontrolu plameňa	• nahradiť zariadenie
			• foto článok nefunguje	• fotočlánok vyčistiť alebo nahradiť
			• prítok vykurovacieho oleja k horáku nie je k dispozícii alebo je nedostatočný	• preskúšajte neporušenosť spojenia čerpadla/motora
				• preskúšajte, či v cirkulácii vykurovacieho oleja je k dispozícii vzduch; preskúšajte tesnosť vedení a tesnosť filtra
				• vyčistite dýzu alebo, ak je to potrebné
			• magnetický ventil nefunguje	• preskúšajte elektrické napojenie
				• preskúšajte termostat LI
				• magnetický ventil vyčistite popr. nahradte
	zelená trvalo svietiaci kontrolka	-	• vnútorná chyba elektronickej riadiacej jednotky	• riadiacu nastavte do pôvodného stavu a skúste najmenej dva štarty. Ak porucha pretrváva, riadiacu jednotku vymeňte
			• príliš malý prívod vzduchu na spaľovanie	• odstráňte prípadné prekážky a upchatia na nasávacích aj výfukových vedeniach
				• preskúšajte pozíciu vzduchového nastavovacieho krúžku
				• vyčistite kotúč horáka
			• príliš veľký prívod vzduchu na spaľovanie	• preskúšajte pozíciu vzduchového nastavovacieho krúžku

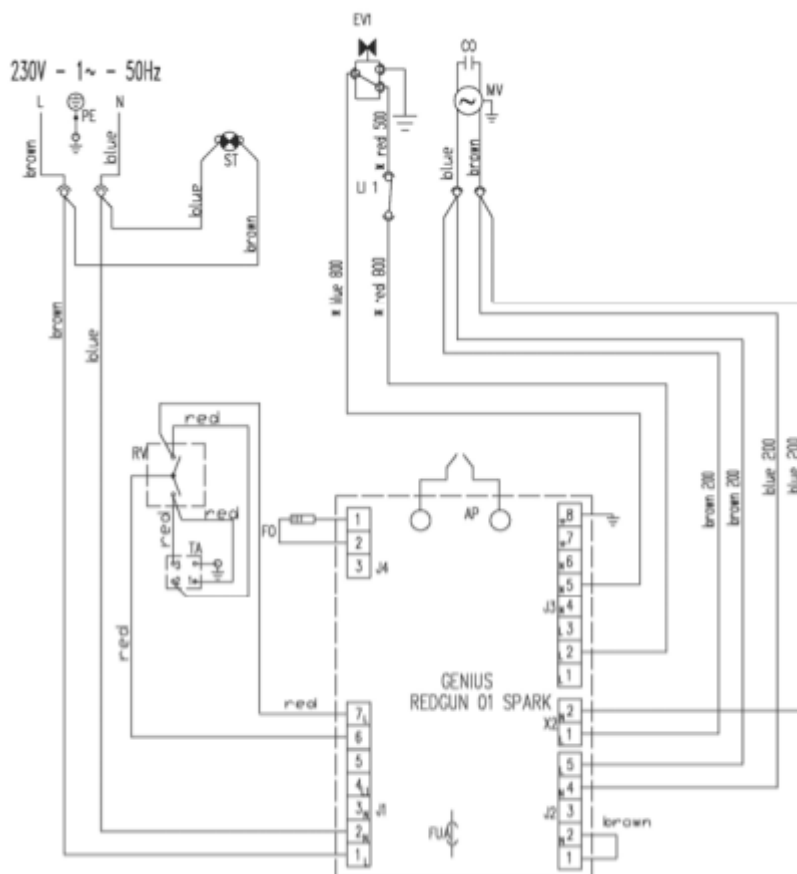
• ventilátor beží a plameň pri horení dymí	kontrolka	-	• použitý vykurovací olej je znečistený alebo obsahuje vodu	• nahradte <u>použitý vykurovací olej čistým</u> • vyčistite filter vykurovacieho oleja
			• vzduch v cirkulácii vykurovacieho oleja	• preskúšajte tesnosť vedení a tesnosť filtra
			• príliš malé množstvo vykurovacieho oleja v horáku	• preskúšajte tesnosť vedení a tesnosť filtra
			• Quantità eccessiva di gasolio al bruciatore	• preskúšajte hodnotu čerpadlového tlaku • vymeňte dýzu
• ohrievač nezastaví	zelená trvalo svietiaci kontrolka	-	• chybné tesnenie magnetického ventilu	• nahradte magnetický ventil

Keď sa kontrolou a riešeniami nedá stanoviť príčina poruchy, kontaktujte naše autorizované obchodné a servisné stredisko vo Vašej blízkosti.

ELEKTRICKÁ SCHÉMA

EC 22 - EC 32

GE 36 - GE 46



AP riadiaca jednotka

TA konektor priestorového termostatu

ST kontrolka siete

LI1 bezpečnostný termostat

EV1 magnetický ventil

FO fotočlánok

CO kondenzátor

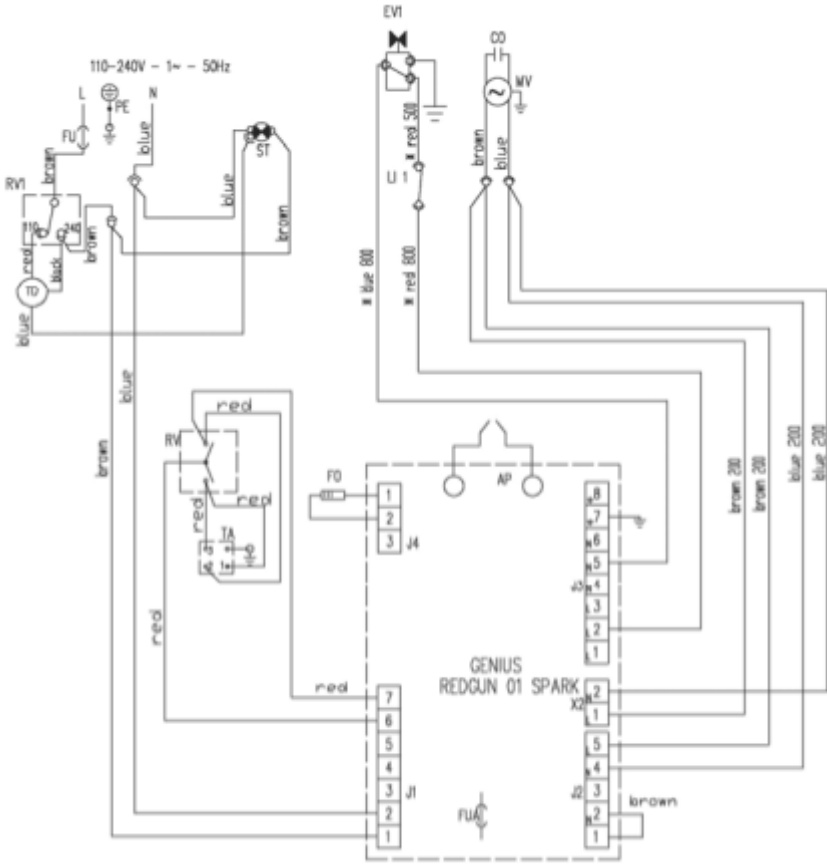
MV motor ventilátora

FUA poistka

RV prepínač

ELEKTRICKÁ SCHÉMA

EC 22 DV - EC 32 DV
GE 36 DV - GE 46 DV



AP riadiaca jednotka

TA konektor priestorového termostatu

ST kontrolka siete

LI1 bezpečnostný termostat

EV1 magnetický ventil

FO fotočlánok

CO kondenzátor

MV motor ventilátora

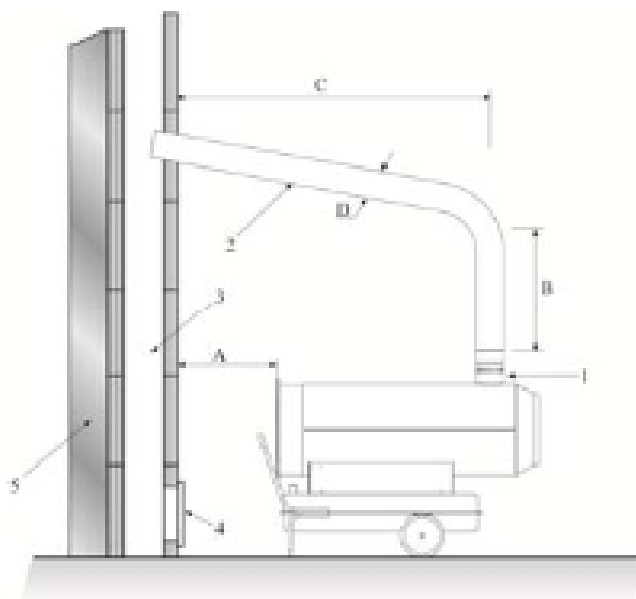
FUA poistka

RV prepínač

TD transformátor

FU poistka 6,3 A

NÁKRES NA VÝSTAVBU KOMÍNA



A) minimálny odstup 1m

B) minimálny odstup 1m

C) najbližšie ako je možné

G) rovnaký alebo väčší priemer ako výstup dymu z ohrievača

E) minimálny odstup 1m

1) ochrana pred vetrom, súčasť výbavy prístroja

2) vodorovný prechod so stúpaním min. 5°

3) komín, vnútorné rozmery min. 20 x 20 cm

4) protivýbuchový chránič/ inšpekčná klapka odťahu dymu

5) **murovaná (výplňová)** vonkajšia stena

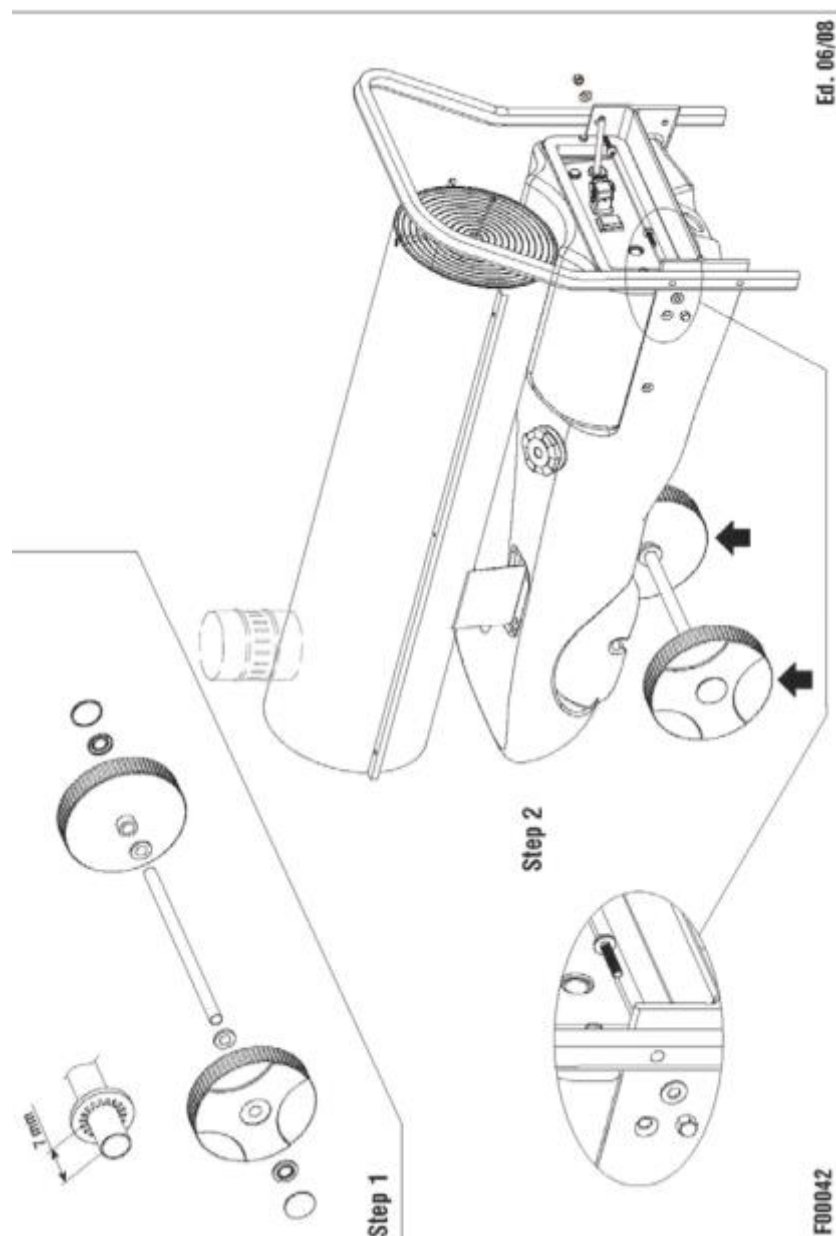
6) regulátor odťahu **vo forme H**

Poznámka: zadaný plán je určený ako vodítko. Inštalácia komína musí zodpovedať platným zákonným predpisom.

Pozor:

vetracia hlava (3) byť umiestnená v pozícii ako na obrázku. V inom prípade by mohol ohrievač nefungovať alebo mať vážne spaľovacie problémy.

NÁVOD NA MONTÁŽ KOLESOVEJ SADY



Kovová objímka na kolesá Ø20

Plastová zátka

Podložka Ø5

NÁVOD NA MONTÁŽ NÔH A RUKOVÄTE

